

Schiedsgericht gemäß den Genfer Abkommen von 1949

Konsularischer Bereich / Zentrale Stelle

c/o Casa Fangacci

Via del Ranuncolo n. 9

CAP 06024 Gubbio – ITALIEN

REGISTRIERUNG UND SCHUTZBESTÄTIGUNG EINES EXTERRITORIALEN HUMANITÄREN ZWECKBETRIEBS

AD°Systems

Registernummer: ZB-GA1949-DE-RMH-0525-01

Registrierungsdatum: 26. Mai 2025

Fünfsprachige Veröffentlichung:

Deutsch – Italiano – English – Français – Svenska - Español

SCHIEDSGERICHT GEMÄSS DEN GENFER ABKOMMEN VON 1949

Außenstelle für diplomatische Post / Schutzmacht Zivilbereich

www.schiedsgericht-ga.org | info@schiedsgericht-ga.org

Mossberg Fensan, 683 61 Ekshärad – Schweden.

im Auftrag der zentralen Stelle in Gubbio

REGISTRIERUNG UND SCHUTZBESTÄTIGUNG EINES EXTERRITORIALEN HUMANITÄREN ZWECKBETRIEBS

Exterritorialer Humanitärer Zweckbetrieb

Name: **AD°Systems**

Status: Völkerrechtlich registrierter exterritorialer humanitärer Zweckbetrieb

Adresse: Im Eichgrund 24, 64354 Reinheim – Deutschland

Gründer: Zivilist Alfio D'Elia

Registernummer:

ZB-GA1949-DE-RMH-0525-01

Registrierungsdatum: 26. Mai 2025

Tätigkeitsbereiche:

- Kälteanlagen
- Klimatechnik
- Lüftungssysteme
- Großküchentechnik
- Energieanlagen
- Kaffee- und Weinimport

Schutzbestätigung

Hiermit bestätigt das Schiedsgericht gemäß den Genfer Abkommen von 1949, dass der oben genannte Zweckbetrieb offiziell registriert und unter völkerrechtlichen Schutz Der Betrieb handelt unabhängig, jedoch in Übereinstimmung mit dem humanitären Völkerrecht. Die Adresse des Zweckbetriebs ist identisch mit jener des konsularischen Bereichs des Schiedsgerichts, ohne jedoch die Unabhängigkeit der Tätigkeit zu beeinträchtigen.

Der Zweckbetrieb dient der Unterstützung zivilschutzbezogener Aufgaben gemäß den Artikeln 3, 4, 5, 7, 30, 31 und 146–149 des IV. Genfer Abkommens.

Jede Behinderung oder Repressalie gilt als Angriff auf eine geschützte zivile Einrichtung und wird völkerrechtlich geahndet.

Mit diplomatischer Hochachtung

Signierung ohne Recht-Verlust

Björn Kitschke

Vereidigter Schiedsrichter, Außenstelle Schweden

Völkerrecht gemäß den Genfer Abkommen von 1949

Diplomatische Übermittlung gemäß den Genfer Abkommen von 1949

Traduzione ufficiale – Italiano:

Avvertenza sulla validità linguistica

IT: La seguente traduzione è fornita a scopo esplicativo. Fa fede esclusivamente il testo redatto nella lingua ufficiale del Tribunale arbitrale ai sensi delle Convenzioni di Ginevra del 1949.
In caso di divergenze o dubbi interpretativi, prevale sempre la lingua ufficiale. La traduzione è da intendersi con riserva e senza validità giuridica vincolante.

TRIBUNALE ARBITRALE AI SENSI DELLE CONVENZIONI DI GINEVRA DEL 1949

Posta diplomatica – Sede distaccata / Potenza protettrice civile

www.schiedsgericht-ga.org | info@schiedsgericht-ga.org

Mossberg Fensan, 683 61 Ekshärad - Svezia

per conto dell'Ufficio centrale di Gubbio

REGISTRAZIONE E CONFERMA DELLA PROTEZIONE DI UN'ORGANIZZAZIONE UMANITARIA EXTRATERRITORIALE

Organizzazione Umanitaria Extraterritoriale

Nome: **AD°Systems**

Status: Organizzazione umanitaria extraterritoriale registrata ai sensi del diritto internazionale

Indirizzo: Im Eichgrund 24, 64354 Reinheim – Germania

Fondatore: Civile Alfio D'Elia

Numero di Registrazione:

ZB-GA1949-DE-RMH-0525-01

Data di registrazione: 26 maggio 2025

Ambiti di attività:

- Impianti di refrigerazione
- Tecnologia della climatizzazione
- Sistemi di ventilazione
- Tecnica per grandi cucine
- Impianti energetici
- Importazione di Caffè e Vino

Conferma di Protezione

Il Tribunale Arbitrale secondo le Convenzioni di Ginevra del 1949 conferma con il presente documento che l'impresa sopra indicata è ufficialmente registrata e posta sotto protezione secondo il diritto internazionale umanitario.

L'impresa opera in modo indipendente, ma in conformità con il diritto umanitario.

L'indirizzo coincide con quello dell'area consolare del Tribunale, senza compromettere l'autonomia operativa dell'impresa.

L'impresa finalizzata sostiene attività tecniche e umanitarie ai sensi degli articoli 3, 4, 5, 7, 30, 31 e 146–149 della IV Convenzione di Ginevra.

Ogni ostacolo o misura repressiva è considerato un attacco contro un'entità civile protetta e sarà perseguito secondo il diritto internazionale.

Con il dovuto rispetto diplomatico

Firma senza perdita di diritti

Björn Kitschke

Giudice arbitrale giurato , Sede distaccata Svezia

Diritto internazionale ai sensi delle Convenzioni di Ginevra del 1949

Trasmissione diplomatica in conformità alle Convenzioni di Ginevra del 1949.

Official translation – English*

Note on language compatibility

The following translation is provided as an aid to understanding. Only the wording in the official language of the arbitral tribunal in accordance with the Geneva Conventions of 1949 shall be authoritative and binding.

In the event of contradictions or questions of interpretation, the official language shall always prevail. The translation is provided subject to reservation and without legally binding effect.

ARBITRATION COURT IN ACCORDANCE WITH THE GENEVA AGREEMENT OF 1949

Diplomatic Mail Branch / Protecting Power Civil

www.schiedsgericht-ga.org | info@schiedsgericht-ga.org

Mossberg Fensan, 683 61 Ekshärad - Sweden

on behalf of the central office in Gubbio

REGISTRATION AND CONFIRMATION OF PROTECTION OF AN EXTRATERRITORIAL HUMANITARIAN ORGANISATION

Exterritorial Humanitarian Organisation

Name: **AD°Systems**

Status: Registered under international law as an extraterritorial humanitarian organisation

Address: Im Eichgrund 24, 64354 Reinheim – Germany

Founder: Civilian Alfio D'Elia

Registration number

ZB-GA1949-DE-RMH-0525-01

Registration date: 26 May 2025

Fields of activity:

- Refrigeration systems
- Air conditioning technology
- Ventilation systems
- Commercial kitchen technology
- Energy systems
- Coffee and Wine Import

Confirmation of protection

In accordance with the Geneva Conventions of 1949, the Court of Arbitration hereby confirms that the above-mentioned special-purpose enterprise is officially registered and protected under international law.

The company acts independently, but in accordance with international humanitarian law. The address of the special-purpose enterprise is identical to that of the consular section of the Court of Arbitration, without, however, compromising the independence of its activities.

The purpose of the Special Purpose Entity is to support civil protection-related tasks in accordance with Articles 3, 4, 5, 7, 30, 31 and 146-149 of the Fourth Geneva Convention. Any obstruction or reprisal is considered an attack on a protected civilian institution and is punishable under international law.

With due diplomatic respect

Signing without loss of rights

Björn Kitschke

Sworn arbitrator , Swedish Branch Office

International law under the Geneva Conventions of 1949

Diplomatic transmission in accordance with the Geneva Conventions of 1949.

Traduction officielle - français

Note sur l'obligation linguistique

La traduction suivante est fournie à titre d'aide à la compréhension. Seul le texte rédigé dans la langue officielle du tribunal arbitral, conformément aux Conventions de Genève de 1949, fait foi et est contraignant.

En cas de contradiction ou de question d'interprétation, la langue officielle fait toujours foi. La traduction est effectuée sous réserve et n'a pas d'effet juridiquement contraignant.

ARBITRAGE CONFORMÉMENT AUX CONVENTIONS DE GENÈVE DE 1949

Bureau extérieur du courrier diplomatique / Puissance protectrice Domaine civil

www.schiedsgericht-ga.org | info@schiedsgericht-ga.org

Mossberg Fensan, 683 61 Ekshärad - Suède

par délégation du bureau central de Gubbio

ENREGISTREMENT ET CONFIRMATION DE PROTECTION D'UNE ORGANISATION HUMANITAIRE EXTRATERRITORIALE

Organisation Humanitaire Extraterritoriale

Nom : **AD°Systems**

Statut : Organisation humanitaire extraterritoriale enregistrée au titre du droit international

Adresse : Im Eichgrund 24, 64354 Reinheim – Allemagne

Fondateur : civil Alfio D'Elia

Numéro d'enregistrement :

ZB-GA1949-DE-RMH-0525-01

Date d'enregistrement : 26 mai 2025

Domaines d'activité :

- Installations frigorifiques
- Technologie de climatisation
- Systèmes de ventilation
- Équipements de grandes cuisines
- Installations énergétiques
- Importation de Café et de Vin

Confirmation de protection

Par la présente, le tribunal arbitral confirme, conformément aux Conventions de Genève de 1949, que l'entreprise à but spécial susmentionnée est officiellement enregistrée et protégée par le droit international.

L'entreprise agit de manière indépendante, mais en conformité avec le droit international humanitaire. L'adresse de l'établissement à but spécial est identique à celle de la section consulaire du tribunal arbitral, sans toutefois porter atteinte à l'indépendance de l'activité.

L'établissement d'affectation spéciale sert à soutenir les tâches liées à la protection civile conformément aux articles 3, 4, 5, 7, 30, 31 et 146-149 de la IVe Convention de Genève.

Toute entrave ou représailles est considérée comme une attaque contre une entité civile protégée et est sanctionnée par le droit international.

Avec mes salutations diplomatiques

Signature sans perte de droit

Björn Kitschke

Arbitre assermenté , Bureau extérieur Suède

Droit international conformément aux Conventions de Genève de 1949

Transmission diplomatique conformément aux Conventions de Genève de 1949

Officiell översättning - svenska*

Anmärkning om språkkompatibilitet

Följande översättning tillhandahålls som en hjälp till förståelse. Endast ordalydelsen på skiljedomstolens officiella språk i enlighet med Genèvekonventionerna från 1949 skall vara auktoritativ och bindande.

I händelse av motsägelser eller tolkningsfrågor skall det officiella språket alltid ha företräde. Översättningen görs med reservation och utan rättsligt bindande verkan.

SKILJEDOMSTOL I ENLIGT GENFERAVTALET FRÅN 1949

Utestation för diplomatpost / Skyddsmakt för civil sektor

www.schiedsgericht-ga.org | info@schiedsgericht-ga.org

Mossberg Fensan, 683 61 Ekshärad – Sverige

på uppdrag av det centrala kontoret i Gubbio

REGISTRERING OCH BEKRÄFTELSE AV SKYDD FÖR EN EXTRATERRITORIELL HUMANITÄR ORGANISATION

Extraterritoriell Humanitär Organisation

Namn: **AD°Systems**

Status: Extraterritoriell humanitär organisation registrerad enligt internationell rätt

Adress: Im Eichgrund 24, 64354 Reinheim – Tyskland

Grundare: Civil Alfio D’Elia

Registreringsnummer:

ZB-GA1949-DE-RMH-0525-01

Registreringsdatum: 26 maj 2025

Verksamhetsområden:

• Kylanläggningar

• Klimatteknik

• Ventilationssystem

• Storköksteknik

• Energisystem

• Import av Kaffe och Vin

Bekräftelse av skydd

I enlighet med Genèvekonventionerna från 1949 bekräftar skiljedomstolen härmed att den ovan nämnda specialorganisationen är officiellt registrerad och skyddad enligt internationell rätt.

Organisationen agerar självständigt men i enlighet med internationell humanitär rätt.

Adressen till organisationen för särskilda ändamål är identisk med adressen till skiljedomstolens konsulära avdelning, utan att detta dock äventyrar organisationens oberoende verksamhet.

Syftet med specialföretaget är att stödja civilförsvarsrelaterade uppgifter i enlighet med artiklarna 3, 4, 5, 7, 30, 31 och 146-149 i den fjärde Genèvekonventionen.

Varje hindrande eller vedergällning betraktas som en attack mot en skyddad civil organisation och är straffbar enligt internationell rätt.

Med diplomatisk respekt

Undertecknande utan förlust av rättigheter

Björn Kitschke

edsvuren skiljedomare , filial Sverige

Folkrätt enligt Genèvekonventionerna från 1949

Diplomatiskt översändande i enlighet med Genèvekonventionerna från 1949

Traducción oficial – español

Nota sobre la compatibilidad lingüística

La siguiente traducción se proporciona únicamente como ayuda para la comprensión.
Solo el texto en el idioma oficial del tribunal arbitral, de conformidad con los Convenios de Ginebra de 1949, será autoritativo y jurídicamente vinculante.
En caso de contradicciones o cuestiones de interpretación, prevalecerá siempre el idioma oficial.
La traducción se realiza con reserva y sin efecto jurídicamente vinculante.

TRIBUNAL ARBITRAL DE CONFORMIDAD CON LOS CONVENIOS DE GINEBRA DE 1949

Sucursal de Correo Diplomático / Potencia Protectora Civil

www.schiedsgericht-ga.org | info@schiedsgericht-ga.org

Mossberg Fensan, 683 61 Ekshärad – Suecia

en nombre de la oficina central en Gubbio

REGISTRO Y CONFIRMACIÓN DE PROTECCIÓN DE UNA ORGANIZACIÓN HUMANITARIA EXTRATERRITORIAL

Organización Humanitaria Extraterritorial

Nombre: **AD°Systems**

Estatus: Organización humanitaria extraterritorial registrada conforme al derecho internacional

Dirección: Im Eichgrund 24, 64354 Reinheim – Alemania

Fundador: Civil Alfio D'Elia

Número de registro:

ZB-GA1949-DE-RMH-0525-01

Fecha de registro: 26 de mayo de 2025

Ámbitos de actividad:

- Instalaciones de refrigeración
- Tecnología de climatización
- Sistemas de ventilación
- Tecnología de grandes cocinas
- Instalaciones energéticas
- Importación de Café y Vino

Confirmación de protección

De conformidad con los Convenios de Ginebra de 1949, el Tribunal Arbitral confirma por la presente que la mencionada organización con fines especiales está oficialmente registrada y protegida por el derecho internacional.

La organización actúa de manera independiente pero en conformidad con el derecho internacional humanitario. La dirección de la empresa coincide con la del área consular del Tribunal Arbitral, sin que ello afecte la independencia de sus actividades.

El propósito de la organización especial es apoyar tareas relacionadas con la protección civil, conforme a los artículos 3, 4, 5, 7, 30, 31 y 146-149 del IV Convenio de Ginebra.

Cualquier obstaculización o represalia será considerada como un ataque contra una organización civil protegida y es punible conforme al derecho internacional.

Con el debido respeto diplomático

Firmado sin pérdida de derechos

Björn Kitschke

Árbitro jurado , Oficina exterior Suecia

Derecho internacional conforme a los Convenios de Ginebra de 1949

Transmisión diplomática de conformidad con los Convenios de Ginebra de 1949